Księga Psalmów

Psalm 116

**116:1**

G239
INJ
Αλληλουια.
Alleluia.
–

G25
V-AAI-1S
Ἠγάπησα,
Egapesa,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G1522
V-FMI-3S
εἰσακούσεται
eisakusetai
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G5456
N-GSF
φωνῆς
fones
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1162
N-GSF
δεήσεώς
deeseos
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

**116:2**

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G2827
V-IAI-3S
ἔκλινεν
eklinen
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G3775
N-ASN
οὖς
us
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G1473
P-DS
ἐμοί,
emoi,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
–

G2250
N-DPF
ἡμέραις
hemerais
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G1941
V-FMI-1S
ἐπικαλέσομαι.
epikalesomai.
–

**116:3**

G4023
V-AAI-3P
περιέσχον
perieschon
–

G1473
P-AS
με
me
–

G5604
N-NPF
ὠδῖνες
odines
–

G2288
N-GSM
θανάτου,
thanatu,
–

G2794
N-NPM
κίνδυνοι
kindynoi
–

G86
N-GSM
ᾅδου
hadu
–

G2147
V-AAI-3P
εὕροσάν
heurosan
–

G1473
P-AS
με·
me;
–

G2347
N-ASF
θλῖψιν
thlipsin
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3601
N-ASF
ὀδύνην
odynen
–

G2147
V-AAI-1S
εὗρον.
heuron.
–

**116:4**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G3686
N-ASN
ὄνομα
onoma
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G1941
V-AMI-1S
ἐπεκαλεσάμην
epekalesamen
–

G3588
INJ
Ὦ
O
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G4506
V-AMD-2S
ῥῦσαι
rysai
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G5590
N-ASF
ψυχήν
psychen
–

G1473
P-GS
μου.
mu.
–

**116:5**

G1655
A-NSM
ἐλεήμων
eleemon
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1342
A-NSM
δίκαιος,
dikaios,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2316
N-NSM
θεὸς
theos
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G1653
V-PAI-3S
ἐλεᾷ.
elea.
–

**116:6**

G5442
V-PAPNS
φυλάσσων
fylasson
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G3516
A-APN
νήπια
nepia
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

–
N-NSM
יהוה·
יהוה;
–

G5013
V-API-1S
ἐταπεινώθην,
etapeinothen,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4982
V-AAI-3S
ἔσωσέν
esosen
–

G1473
P-AS
με.
me.
–

**116:7**

G1994
V-AAD-2S
ἐπίστρεψον,
epistrepson,
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G5590
N-NSF
ψυχή
psyche
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G372
N-ASF
ἀνάπαυσίν
anapausin
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G2109
V-AAI-3S
εὐηργέτησέν
euergetesen
–

G4771
P-AS
σε,
se,
–

**116:8**

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G1807
V-ANI-3S
ἐξείλατο
ekseilato
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G5590
N-ASF
ψυχήν
psychen
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G2288
N-GSM
θανάτου,
thanatu,
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G3788
N-APM
ὀφθαλμούς
ofthalmus
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G1144
N-GPN
δακρύων
dakryon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G4228
N-APM
πόδας
podas
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

–
N-GSN
ὀλισθήματος.
olisthematos.
–

**116:9**

G2100
V-AAS-1S
εὐαρεστήσω
euaresteso
–

G1726
PREP
ἐναντίον
enantion
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G5561
N-DSF
χώρᾳ
chora
–

G2198
V-PAPGP
ζώντων.
zonton.
–

**116:10**

G239
INJ
Αλληλουια.
Alleluia.
–

G4100
V-AAI-1S
Ἐπίστευσα,
Episteusa,
–

G1352
CONJ
διὸ
dio
–

G2980
V-AAI-1S
ἐλάλησα·
elalesa;
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G5013
V-API-1S
ἐταπεινώθην
etapeinothen
–

G4970
ADV
σφόδρα.
sfodra.
–

**116:11**

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G2036
V-AAI-1S
εἶπα
eipa
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G1611
N-DSF
ἐκστάσει
ekstasei
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G3956
A-NSM
Πᾶς
Pas
–

G444
N-NSM
ἄνθρωπος
anthropos
–

G5583
N-NSM
ψεύστης.
pseustes.
–

**116:12**

G5100
I-ASN
τί
ti
–

G467
V-FAI-1S
ἀνταποδώσω
antapodoso
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

–
N-DSM
יהוה
JHWH
–

G4012
PREP
περὶ
peri
–

G3956
A-GPM
πάντων,
panton,
–

G3739
R-GPM
ὧν
hon
–

G467
V-AAI-3S
ἀνταπέδωκέν
antapedoken
–

G1473
P-DS
μοι;
moi;
–

**116:13**

G4221
N-ASN
ποτήριον
poterion
–

G4992
N-GSN
σωτηρίου
soteriu
–

G2983
V-FMI-1S
λήμψομαι
lempsomai
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G3686
N-ASN
ὄνομα
onoma
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G1941
V-FMI-1S
ἐπικαλέσομαι.
epikalesomai.
–

**116:14**

**116:15**

G5093
A-NSM
τίμιος
timios
–

G1726
PREP
ἐναντίον
enantion
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2288
N-NSM
θάνατος
thanatos
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G3741
A-GPM
ὁσίων
hosion
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ.
autu.
–

**116:16**

G3588
INJ
ὦ
o
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G1401
N-NSM
δοῦλος
dulos
–

G4674
A-NSM
σός,
sos,
–

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G1401
N-NSM
δοῦλος
dulos
–

G4674
A-NSM
σὸς
sos
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5207
N-NSM
υἱὸς
hyios
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G3814
N-GSF
παιδίσκης
paidiskes
–

G4771
P-GS
σου.
su.
–

G1284
V-AAI-2S
διέρρηξας
dierreksas
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G1199
N-APM
δεσμούς
desmus
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

**116:17**

G4771
P-DS
σοὶ
soi
–

G2380
V-FAI-1S
θύσω
thyso
–

G2378
N-ASF
θυσίαν
thysian
–

G133
N-GSF
αἰνέσεως·
aineseos;
–

**116:18**

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G2171
N-APF
εὐχάς
euchas
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

–
N-DSM
יהוה
JHWH
–

G591
V-FAI-1S
ἀποδώσω
apodoso
–

G1726
PREP
ἐναντίον
enantion
–

G3956
A-GSM
παντὸς
pantos
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2992
N-GSM
λαοῦ
lau
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

**116:19**

G1722
PREP
ἐν
en
–

G833
N-DPF
αὐλαῖς
aulais
–

G3624
N-GSM
οἴκου
oiku
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3319
A-DSM
μέσῳ
meso
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G2419
N-PRI
Ιερουσαλημ.
Ierusalem.
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).